

قانون موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و تشریفات (پروتکل) اصلاحی آن

مصوب ۱۳۹۴/۴/۲۴

درباره‌ی قانون

«لایحه موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و پروتکل اصلاحی آن» بنا به پیشنهاد وزارت راه و شهرسازی در جلسه‌ی مورخ ۱۳۹۳/۸/۱۴ هیئت وزیران به تصویب رسید و برای طی تشریفات قانونی به مجلس شورای اسلامی ارسال شد. در مقدمه‌ی توجیهی این لایحه آمده است: با عنایت به اهمیت کشتیرانی در حمل و نقل کالا و مسافر و با توجه به تأثیر حمل و نقل از طریق دریا و نیز تشویق و تسهیل آن در گسترش فعالیت‌های تجاری و در راستای بهره‌گیری از آن در زمینه‌سازی برای رشد اقتصادی و به منظور فعال نمودن، توسعه و بهبود کارایی کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و تقویت و تعمیق همکاری‌های دوجانبه، این لایحه برای طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود. مجلس شورای اسلامی در تاریخ ۱۳۹۳/۱۰/۱۷ این لایحه را جهت بررسی به کمیسیون عمران مجلس به عنوان کمیسیون اصلی ارسال کرد که کمیسیون مذکور با الحاق دو تبصره، این لایحه را در جلسه‌ی مورخ ۱۳۹۳/۱۲/۲۴ به تصویب رساند و گزارش آن را به مجلس ارائه کرد. این لایحه در تاریخ ۱۳۹۴/۴/۲۴ در صحن علنی مجلس مطرح شد و با اصلاحاتی به تصویب نمایندگان رسید و برای طی روند قانونی مذکور در اصل (۹۴) قانون اساسی، به موجب نامه‌ی شماره ۵۴۵/۲۹۳۷۳ مورخ ۱۳۹۴/۴/۳۱ به شورای نگهبان ارسال شد. شورای نگهبان با تشکیل جلسه در تاریخ ۱۳۹۴/۵/۷، این مصوبه را بررسی کرد و مفاد آن را مغایر با موازین شرع و قانون اساسی ندانست و نظر خود در این خصوص را طی نامه‌ی شماره ۹۴/۱۰۲/۲۱۳۶ مورخ ۱۳۹۴/۵/۱۰ به مجلس شورای اسلامی اعلام کرد.

تاریخ مصوبه مجلس شورای اسلامی: ۱۳۹۴/۴/۲۴

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۹۴/۵/۷

ماده واحده- موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا مشتمل بر شانزده ماده و تشریفات (پروتکل) اصلاحی آن مشتمل بر دو بند به شرح پیوست، تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود. تبصره ۱- «حل اختلافات» موضوع ماده (۱۳) این موافقتنامه^۱، منوط به رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی و تصویب مجلس شورای اسلامی ایران است. تبصره ۲- «اصلاح موافقتنامه» موضوع ماده (۱۴) این موافقتنامه^۲، منوط به رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی و

۱. ماده (۱۳) لایحه موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و تشریفات (پروتکل) اصلاحی آن، مصوب

مجلس شورای اسلامی: ۱۳۹۴/۴/۲۴ «ماده ۱۳- کارگروه مشترک

کارگروه مشترک متشکل از نمایندگان مقام‌های مربوط به تناوب و به شکل ادواری در هر یک از طرف‌های متعاقد و یا بنا به تقاضای هر یک از طرف‌های متعاقد در موارد زیر تشکیل می‌شود:

الف- بحث و بررسی و چگونگی اجرای موافقتنامه؛

ب- انجام مطالعات مشترک در خصوص ارائه خدمات جدید در زمینه حمل و نقل دریایی؛

پ- حل اختلافات در خصوص نحوه اجرای مفاد این موافقتنامه.»

۲. ماده (۱۴) لایحه موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و تشریفات (پروتکل) اصلاحی آن، مصوب

مجلس شورای اسلامی: «ماده ۱۴- اصلاح موافقتنامه

این موافقتنامه تنها با توافق کتبی طرف‌های متعاقد می‌تواند اصلاح و تغییر داده شود و طبق تشریفات مشخص شده در بند (۲) ماده (۱۵) این موافقتنامه

تصویب مجلس شورای اسلامی ایران است.

بسم الله الرحمن الرحيم

تشریفات (پروتکل) اصلاحی موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی

بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا موافقت نمودند موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا که در تاریخ ۱۳۸۷/۳/۲ برابر با ۲۱ می ۲۰۰۹ میلادی به امضای طرف‌های متعاقد رسیده است را به شرح زیر اصلاح نمایند:

۱- ماده (۱۶) به شرح زیر اصلاح می‌گردد:

این موافقتنامه شامل یک مقدمه و شانزده ماده در دو نسخه اصلی به زبان‌های فارسی و انگلیسی تنظیم شده و هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردار خواهند بود.

۲- ...

باسمه تعالی

موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا که از این پس با عنوان «طرف‌های متعاقد» به آنها اشاره خواهد شد، با علاقه به توسعه هماهنگ کشتیرانی تجاری بین دو کشور و جهت فعال‌سازی همکاری‌های فی‌مابین در زمینه امور کشتیرانی تجاری و با رعایت اصول آزادی کشتیرانی تجاری بین‌المللی، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱- ...

ماده ۷- شناسایی گواهینامه‌ها

اسناد ثبت و تابعیت کشتی‌های هر یک از طرف‌های متعاقد که بر اساس قانون آن طرف متعاقد توسط مقام‌های صلاحیتدار آن صادر شده و نیز گواهینامه اندازه‌گیری ظرفیت و سایر اسناد مالکیت کشتی که با رعایت ضوابط کنوانسیون‌های بین‌المللی مربوط توسط مقام‌های صلاحیتدار یکی از طرف‌های متعاقد صادر شده و یا مورد شناسایی قرار گرفته باشد، توسط مقام‌های صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر به رسمیت شناخته خواهد شد.

محاسبه حقوق و عوارض بندری بر اساس گواهینامه‌های اندازه‌گیری ظرفیت مندرج در بند (۱) این ماده انجام خواهد گرفت.

ماده ۸- ...

دیدگاه ابهام

ذیل ماده (۷) این موافقتنامه، نحوه محاسبه حقوق و عوارض بندری را بر اساس گواهینامه‌های اندازه‌گیری ظرفیت مندرج در بند (۱) این ماده دانسته است؛ این در حالی است که ماده‌ی مذکور فاقد بند (۱) است و معلوم نیست آیا مراد از بند (۱)، همان قسمت صدر این ماده است یا اینکه مفاد این بند غیر از مفاد صدر ماده بوده و در موافقتنامه ذکر نشده است. در صورتی که منظور از این بند، چیزی غیر از صدر ماده باشد، این ماده با ابهام مواجه خواهد بود و اظهار نظر در مورد این ماده، منوط به رفع این ابهام است.

دیدگاه عدم مغایرت

با عنایت به متن انگلیسی این موافقتنامه معلوم می‌شود، عبارت «... ظرفیت مندرج در بند (۱) این ماده ...»، با ابهامی مواجه نیست؛ زیرا در متن انگلیسی، صدر ماده به عنوان بند (۱) و ذیل آن به عنوان بند (۲) آورده شده است. تنها نکته‌ای که وجود دارد

آن است که این موضوع در ترجمه‌ی فارسی رعایت نشده است. لذا قسمت اول این ماده باید به عنوان بند (۱) و قسمت دوم به عنوان بند (۲) آورده شود.

نظر شورای نگهبان

تذکر: در فراز اخیر ماده (۷) آمده «... ظرفیت مندرج در بند (۱) این ماده ...»؛ نظر به اینکه ماده مذکور در مصوبه‌ی ارسالی فاقد بند است، با عنایت به متن انگلیسی، قسمت اول این ماده باید به عنوان بند (۱) و فراز دوم به عنوان بند (۲) آورده شود.

نظر نهایی شورای نگهبان

مصوبه مجلس در خصوص لایحه موافقتنامه کشتیرانی تجاری دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری غنا و تشریفات (پروتکل) اصلاحی آن، مغایر با موازین شرع و قانون اساسی شناخته نشد.
تذکر:

- در فراز اخیر ماده (۷) آمده «... ظرفیت مندرج در بند (۱) این ماده ...»؛ نظر به اینکه ماده مذکور در مصوبه ارسالی فاقد بند است، با عنایت به متن انگلیسی، قسمت اول این ماده باید به عنوان بند (۱) و فراز دوم به عنوان بند (۲) آورده شود.